

Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
(профиль - иностранный язык)
(испанский язык)

Ключи
11 класс
1 вариант

МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

Me saltan las alarmas cuando una estudiante de español alemana me cuenta que sus amigas de 18 años intentan imitar las vidas de las influencers y acaban frustradas. Me dice que sus amigas no son capaces de ver una película porque no tienen paciencia.

Han perdido su capacidad de concentración. Los vídeos cortos en formato vertical son los contenidos que más enganchan a los usuarios de las redes sociales y, de hecho, si una cuenta sube muchos de estos vídeos, es premiada con una mayor visibilidad. Son los Reels de Instagram o los Shorts de YouTube que nacieron para competir con los vídeos de la red más adictiva de todas, la favorita de la gente joven, TikTok.

Las redes forman parte de nuestras vidas y, según nuestro perfil, podemos darles diferentes usos. Para las pequeñas empresas y los autónomos, son una herramienta de marketing digital que permite conseguir visibilidad sin tener que invertir grandes cantidades de dinero en viajes o publicidad. Su alcance es internacional.

A través de las redes podemos informarnos de lo que pasa en el mundo minuto a minuto, adentrarnos en la intimidad de nuestros ídolos y comunicarnos con personas con gustos similares a los nuestros.

Lo malo de la inmediatez que nos ofrecen es que nos volvemos impacientes y la gran cantidad de contenidos que generan sus usuarios nos causa ansiedad. Tenemos la sensación de querer hacerlo todo y de no llegar a nada. Nuestro cerebro puede pasarse varias horas al día, saltando de vídeo en vídeo, de foto en foto y de texto en texto a un ritmo frenético.

El consumo desmesurado de formatos cortos tiene como consecuencia la pérdida de nuestra capacidad de concentración. Y esto es un problema grave cuando hablamos de niños y adolescentes. El 27% de la generación Z reconoce que la tecnología y las redes sociales afectan negativamente a su salud, sufre más ansiedad y depresión que las generaciones anteriores y es la única generación que ha crecido expuesta a las redes sociales desde siempre.

Puedes abrirte una cuenta de Instagram o de TikTok con sólo 12 años, pero nadie te enseña a usar estas herramientas. Es demasiado fácil. Ya hay clínicas de desintoxicación digital, pero la propia red no alerta de los peligros de adicción. El algoritmo está programado para que te quedes todo el tiempo que sea posible, ofreciéndote contenidos de tu gusto, dirigiéndote.

Hoy en día no existe una legislación que limite su uso, pero la adicción a las redes se ceba con ellas, las jóvenes y adolescentes. Y los efectos nocivos en su desarrollo cognitivo son ya bien conocidos por los profesionales de la psicología. ¿Qué responsabilidad tienen las empresas?

1. Всего 3 балла за задание.

1. a

2. За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 3 балла за задание.

1. c

2. a

3. a

3. За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

1. a

2. b

3. b

4. b

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. tuve».

1. había avanzado
2. acaba
3. muestra
4. recuerdo
5. he venido
6. He venido
7. descubrirá
8. descubrirá
9. sepa
10. me he explicado
11. preocupado
12. lea
13. aprenda
14. debería
15. se preocupe
16. seleccionaremos
17. sacara
18. Hubiera podido (Habría podido)
19. hice
20. podría

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1. b.
2. c.
3. c.
4. a.
5. b.

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. caluroso».

1. señoríos
2. población
3. reino
4. auxilio
5. restauración
6. conquista
7. batalla
8. victoria
9. cristianismo
10. destierro

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1. a
2. f
3. h
4. b
5. e

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1c	Tan bueno es Pedro como su compañero.	Два сапога пара.
2g	No le da agua ni al gallo de la pasión.	У него зимой снега не выпросишь.
3i	Es tan seguro como agua en una cesta.	Вилами на воде писано.
4b	Cuando el diablo no tiene qué hacer con el rabo mata moscas.	Чем бы дитя не тешилось, лишь бы не плакало.
5h	Un loco hace ciento.	Дурной пример заразителен.
6j	En casa de herrero cuchillo de palo.	Сапожник без сапог.
7a	Moro viejo nunca será buen cristiano.	Горбатого могила исправит.
8f	Dijo la sartén a la caldera: quítate allá, negra.	Решето сказало кувшину: дырявый.
9e	Lo que saben tres, sabe toda res.	Что знают трое, знает и свинья.
10d	Quien el aceite mesura, las manos se unta.	У воды быть, да не напиться?

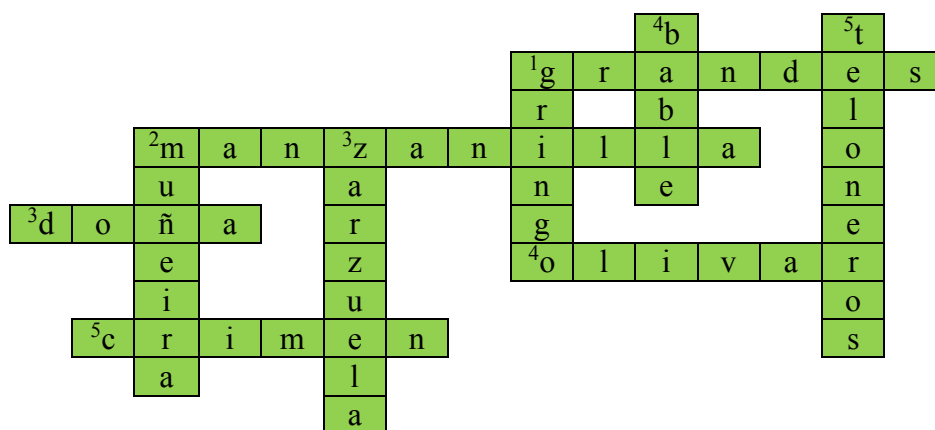
За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1. c
2. e
3. b
4. a
5. f

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Gibraltar».*



Horizontales

1. grandes
2. manzanilla
3. doña
4. olivar
5. crimen

Verticales

1. gringo
2. muñeira
3. zarzuela
4. bable
5. teloneros

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

<i>Оригинал</i>	<i>Верный перевод</i>	<i>Перевод с неточностями (отмечены п/жирным шрифтом)</i>
<p>José Doroteo Arango Arámula (1878 - 1923), más conocido por el seudónimo Francisco Villa</p> <p>o su hipocorístico, Pancho Villa, fue uno de los jefes de la Revolución mexicana.</p> <p>En ese entonces fue conocido como El Centauro del Norte.</p> <p>Aunque no se le aceptó en el panteón de los héroes nacionales hasta veinte años después de su muerte, su memoria se honra hoy por mexicanos.</p> <p>Numerosas calles en México y otros países han sido</p>	<p><u>Хосе Доротео Аранго Арамбула (1878-1923), более известный под псевдонимом¹ Франсиско Вилья,</u></p> <p><u>или под образованным от него уменьшительным именем Панчо Вилья², был одним из руководителей мексиканской революции.</u></p> <p><u>В годы революции он был известен как Северный Кентавр³.</u></p> <p>Сегодня мексиканцы чтут его память, <u>хотя к пантеону национальных героев он был причислен лишь спустя два десятка лет после смерти⁴.</u></p> <p><u>И в Мексике, и в других странах (= и за её рубежами) многие улицы названы в его</u></p>	<p><u>Хосе Дорофей Аранго Арамбула (1878-1923), более известный под псевдонимом¹ Франсиско Вилья,</u></p> <p><u>или под своей партийной кличкой Панчо Вилья², был одним из руководителей мексиканской революции.</u></p> <p><u>В годы революции он был известен как Северный Центавр³.</u></p> <p>Сегодня мексиканцы чтут его память, <u>хотя в пантеоне национальных героев он был погребён лишь спустя два десятка лет после смерти⁴.</u></p> <p><u>И в Мехико, и за рубежом многие улицы названы в его честь⁵.</u></p>

<p>nombrados en su honor.</p> <p>El accionar revolucionario de Villa se dio durante sus primeros años principalmente en Chihuahua,</p> <p>donde su ideal consistió en frenar el abuso que ejercían los hacendados.</p> <p>Primero se unió al grupo de bandoleros que se apoderaron de trenes y las tierras privadas para distribuir las a los campesinos.</p> <p>Operó con ellos hasta que un miembro de la banda asesinó a un anciano; entonces se desligó del grupo.</p> <p>Cuando se unió al movimiento revolucionario,</p> <p>Villa era nada más un guerrillero que carecía de causa;</p> <p>al conocer a Abraham González, recibió de éste la educación básica que le hizo cambiar su visión sobre su propia vida.</p> <p>Por muy poco tiempo fue nombrado</p> <p>gobernador de su estado natal.</p>	<p><u>честь</u>⁵.</p> <p>Первые <u>годы революционной деятельности Вильи прошли преимущественно в Чиуауа</u>⁶,</p> <p><u>где он мечтал положить конец произволу крупных землевладельцев</u>⁷.</p> <p>Вначале он присоединился к разбойничьей шайке, <u>которая грабила поезда и захватывала находившиеся в частной собственности земли</u>⁸, чтобы раздать их крестьянам.</p> <p>Панчо Вилья орудовал вместе с бандитами до тех пор, пока один из них не совершил убийство пожилого человека; <u>после этого происшествия он покинул банду</u>⁹.</p> <p><u>Ко времени, когда он присоединился к революционному движению</u>¹⁰,</p> <p><u>Вилья был просто повстанцем, действующим без (определённой) цели</u>¹¹;</p> <p>позже он <u>познакомился с Авраамом Гонсалесом, который преподавал ему начальное образование</u>¹², заставившее Вилью иначе взглянуть на свою собственную жизнь.</p> <p><u>На непродолжительное время Вилья был назначен</u>¹³</p> <p><u>губернатором своего родного штата</u>¹⁴.</p>	<p>Первые <u>годы революционной деятельности Вильи прошли преимущественно в Чихуахуа</u>⁶,</p> <p><u>где он мечтал положить конец произволу крупных земледельцев</u>⁷.</p> <p>Вначале он присоединился к разбойничьей шайке, <u>которая грабила поезда и захватывала находившиеся в частной собственности земли</u>⁸, чтобы раздать их крестьянам.</p> <p>Панчо Вилья орудовал вместе с бандитами до тех пор, пока один из них не совершил убийство пожилого человека; <u>после этого происшествия он покинул банду</u>⁹.</p> <p><u>Ко времени, когда он присоединился к революционному движению</u>¹⁰,</p> <p><u>Вилья был не более чем повстанцем, действующим без особой причины</u>¹¹;</p> <p>позже он <u>познакомился с Авраамом Гонсалесом, который преподавал ему начальное образование</u>¹², заставившее Вилью иначе взглянуть на свою собственную жизнь.</p> <p><u>Вскоре Вилья был назначен</u>¹³</p> <p><u>губернатором своего родного государства</u>¹⁴.</p>
---	---	--

<p>Como gobernante Villa abarató los precios del maíz y carne; expulsó a muchos españoles y fundó más de treinta escuelas.</p> <p>En sus ratos libres él mismo asistía a clases y aprendía a leer y escribir.</p> <p>Villa acostumbraba hacerse acompañar de periodistas e intelectuales, como el escritor John Reed. Dio entrevistas constantemente, hizo un contrato con Hollywood, para perpetuar sus batallas.</p> <p>Poco a poco Villa regresó a su actividad guerrillera y fue sufriendo la escasez de armas, si bien consiguió unas victorias importantes.</p> <p>Fue emboscado y asesinado la tarde del 20 de julio, cuando se dirigía a una fiesta. No se duda de que intervinieron elementos estadounidenses en su eliminación.</p> <p>No se sabe a ciencia cierta cuántas esposas tuvo, sin embargo, se dice que se casó legalmente unas setenta y cinco veces.</p> <p>Después de su muerte, pocas mujeres reclamaron ser sus legítimas esposas.</p>	<p>На этом посту он снизил цены на кукурузу и мясо, выслал многих испанцев и основал более тридцати школ. <u>Когда у него случалось свободное время</u>¹⁵, он сам приходил на занятия и учился чтению и письму.</p> <p>Вилья имел обыкновение окружать себя журналистами и интеллектуалами, среди которых можно назвать писателя Джона Рида. Он постоянно давал интервью и, <u>дабы увековечить сражения, в которых ему довелось принимать участие, заключил контракт с Голливудом</u>¹⁶.</p> <p>Шло время; Вилья вернулся к своей жизни повстанца и постоянно страдал от недостатка оружия; <u>тем не менее, ему удалось одержать ряд важных побед</u>¹⁷.</p> <p>20-го июля, направляясь во второй половине дня на праздник, он попал в засаду и был убит. <u>В его устранении – несомненно – просматривается американский след</u>¹⁸.</p> <p>Никто не знает достоверно, сколько у Панчо Вильи было жён, <u>однако, говорят, что в законный брак он вступал раз семьдесят пять</u>¹⁹.</p> <p><u>После его смерти немногие женщины предъявили свои права в качестве его законных супругов</u>²⁰.</p>	<p>На этом посту он снизил цены на кукурузу и мясо, выслал многих испанцев и основал более тридцати школ. <u>Когда у него случалось свободное время</u>¹⁵, он сам приходил на занятия и учился чтению и письму.</p> <p>Вилья имел обыкновение окружать себя журналистами и интеллектуалами, среди которых можно назвать писателя Джона Рида. Он постоянно давал интервью и, <u>дабы увековечить сражения, в которых ему довелось принимать участие, заключил контракт с Голливудом</u>¹⁶.</p> <p>Шло время; Вилья вернулся к своей жизни повстанца и постоянно страдал от недостатка оружия; <u>тем не менее, ему удалось одержать ряд важных побед</u>¹⁷.</p> <p>20-го июля, направляясь во второй половине дня на праздник, он попал в засаду и был убит. <u>В его устранении – несомненно – просматривается американский след</u>¹⁸.</p> <p>Никто не знает достоверно, сколько у Панчо Вильи было жён, <u>однако, говорят, что в законный брак он вступал раз семьдесят пять</u>¹⁹.</p> <p><u>После его смерти не много нашлось женщин, которые предъявили свои права в качестве его законных супругов</u>²⁰.</p>
---	--	--

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА

Перевод верен:	7, 8, 9, 10, 12, 15, 16, 17, 18, 19, 20
Перевод содержит неточность:	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11, 13, 14

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли». Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Испании.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.

Критерии	Баллы
Критерии оценки рекламного объявления 8/5/2	
Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуальности. Отсутствие клишированных оборотов речи. В тексте допущено 0-1 лексико-грамматическая ошибка и/или 0-1 орфографическая/иероглифическая ошибка.	8 баллов
Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено 2-3 лексико-грамматических ошибки и/или 2-3 орфографических/иероглифических ошибки.	5 баллов
Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено 4 и более лексико-грамматических ошибок и/или 4 и более орфографических/иероглифических ошибок.	2 балла
Критерии оценки слогана к рекламному объявлению 2/1/0	
Слоган присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок. Допускается не более 1 орфографической/иероглифической ошибки.	2 балла
Слоган присутствует, но содержит лексико-грамматические ошибки и/или 2 и более орфографических/иероглифических ошибок.	1 балл
Слоган отсутствует.	0 баллов

Всего 10 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

- 1) ... mejor vamos antes a ver bañadores.
- 2) ... no tienes unos jeans. Son tan cómodos.
- 3) Porque no me gusta llevar vaqueros, a mí me gusta vestir más formal.
- 4) ... traje todo el tiempo.
- 5) Ve a probarte tus vestidos que yo me voy a buscar otro traje para el viaje.

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл. За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
	Если статья содержит менее 200 слов/иероглифов, она не соответствует условиям выполнения задания и не проверяется по критериям К1–К6.	0
К1	Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
	Работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью, последовательностью изложения; содержание работы полностью соответствует теме задания; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста.	4
	В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логических ошибок; И/ИЛИ имеются 2 и более случаев нарушения абзацного членения текста; И/ИЛИ содержание работы не соответствует теме задания.	0
К2	Точность и выразительность речи	
	Работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур.	9
	Работа характеризуется точностью выражения мысли; НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
	Работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушений точности выражения мысли.	0
К3	Заголовок	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок. Допускается не более 1 орфографической/иероглифической ошибки.	3
	Заголовок отсутствует или содержит лексико-грамматические ошибки и/или 2 и более орфографические/иероглифические ошибки.	0
К4	Соблюдение грамматических норм	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5

	допущено 7 и более грамматических ошибок	0
К5	Соблюдение лексических норм	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0